

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N° 164/03 ryo ku wa 05/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).....3

N° 164/03 of 05/07/2016

Prime Minister's Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission (RLRC).....3

N° 164/03 du 05/07/2016

Arrêté du Premier Ministre portant structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).....3

N° 165/03 ryo ku wa 05/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami62

N° 165/03 of 05/07/2016

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....62

N° 165/03 du 05/07/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division62

N° 166/03 ryo ku wa 05/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....66

N° 166/03 of 05/07/2016

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....66

N° 166/03 du 05/07/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....66

N° 167/03 ryo ku wa 05/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....70

N° 167/03 of 05/07/2016

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....70

N° 167/03 du 05/07/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....70

N° 168/03 ryo ku wa 05/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....74

N° 168/03 of 05/07/2016

Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....74

N° 168/03 du 05/07/2016

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division74

N° 169/03 ryo ku wa 05/07/2016

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....78

N° 169/03 of 05/07/2016	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	78
N° 169/03 du 05/07/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	78
N° 170/03 ryo ku wa 05/07/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	82
N° 170/03 of 05/07/2016	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	82
N° 170/03 du 05/07/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	82
N° 171/03 ryo ku wa 05/07/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	85
N° 171/03 of 05/07/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit	85
N° 171/03 du 05/07/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....	85
N° 172/03 ryo ku wa 05/07/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.....	89
N° 172/03 of 05/07/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....	89
N° 172/03 du 05/07/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....	89

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°164/03 RYO KU WA 05/07/2016 RISHYIRAHU IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO Y'U RWANDA ISHINZWE IVUGURURWA RY'AMATEGEKO (RLRC)

PRIME MINISTER'S ORDER N°164/03 OF 05/07/2016 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE RWANDA LAW REFORM COMMISSION (RLRC)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°164/03 DU 05/07/2016 PORTANT STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ACCORDES AU PERSONNEL DE LA COMMISSION RWANDAISE DE REFORME DU DROIT (RLRC)

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DE MATIERES

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo

Article 2: Organizational structure

Article 2: Structure organisationnelle

Ingingo ya 3: Igenwa ry'umushahara

Article 3: Determination of the salary

Article 3: Détermination du salaire

Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe

Article 4: Composition of the gross salary

Article 4: Composition du salaire brut

Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Perezida wa RLRC

Article 5: Fringe benefits for the Chairperson of RLRC

Article 5: Avantages alloués au Président de RLRC

Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Visi Perezida hamwe n'Umunyamabanga Mukuru ba RLRC bari ku rwego rwa "F"

Article 6: Fringe benefits for the Vice Chairperson and the Secretary General of RLRC on "F" job classification level

Article 6: Avantages alloués au Vice Président et au Secrétaire Général de RLRC aux postes de niveau "F"

Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa *Heads of Departments* bari ku rwego rwa "G/1.IV"

Article 7: Fringe benefits for Heads of Departments on "G/1.IV" job classification level

Article 7: Avantages alloués aux Chefs de Départements aux postes de niveau "G/1.IV"

Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa *Divison Managers* na ba *Analysts* bari ku rwego rwa "2.III"

Article 8: Fringe benefits for Division Managers and Analysts on "2.III" job classification level

Article 8: Avantages alloués aux Chefs de Divisions et aux Analystes aux postes de niveau "2.III"

Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa Abayobozi b'Amashami na ba *Specialists* bari ku rwego rw'imirimo rwa "3"

Article 9: Fringe benefits for Directors of Units and Specialists on "3" job classification level

Article 9: Avantages alloués aux Directeurs d'Unités et aux Spécialistes aux postes de niveau "3"

Ingingo ya 10: Indamunite z'urugendo rw'imodoka

Article 10: Mileage allowances

Article 10: Indemnités kilométriques

Ingingo ya 11: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 11: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 11: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 12: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 12: Repealing provision

Article 12: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 13: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 13: Commencement

Article 13: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°164/03 RYO KU WA 05/07/2016 RISHYIRAHU IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO Y'U RWANDA ISHINZWE IVUGURURWA RY'AMATEGEKO (RLRC)

PRIME MINISTER'S ORDER N°164/03 OF 05/07/2016 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE RWANDA LAW REFORM COMMISSION (RLRC)

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°164/03 DU 05/07/2016 PORTANT STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ACCORDES AU PERSONNEL DE LA COMMISSION RWANDAISE DE REFORME DU DROIT (RLRC)

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;

Vu la Loi n°86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;

Ashingiye ku Itegeko n° 35/2014 ryo ku wa 28/11/2014 rihindura kandi ryuzuzza Itegeko n° 44/2013 ryo ku wa 16/06/2013 rishyiraho Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byayo;

Pursuant to Law n° 35/2014 of 28/11/2014 modifying and complementing Law n° 44/2013 of 16/06/2013 establishing the Rwanda Law Reform Commission (RLRC) and determining its mission, organization and functioning;

Vu la Loi n° 35/2014 du 28/11/2014 modifiant et complétant la Loi n° 44/2013 du 16/06/2013 portant création de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC) et déterminant sa mission, son organisation et son fonctionnement;

Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 28/03 ryo ku wa 24/02/2015 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba

Reviewing Prime Minister's Order n° 28/03 of 24/02/2015 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for

Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 28/03 du 24/02/2015 portant structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC);	employees of the Rwanda Law Reform Commission (RLRC);	la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC);
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;
Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 02/06/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet in its session of 02/06/2016;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 02/06/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent Arrêté

Iri teka rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa Abakozi bo muri Komisiyo y'Igihugu ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

This Order determines organizational structure, salaries and other fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Le présent arrêté porte la structure organisationnelle, les salaires et autres avantages accordés au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo

Article 2: Organizational structure

Article 2: Structure organisationnelle

Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo n'ibisabwa ku myanya y'imirimo ya RLRC biri ku mugereka wa I n'uwa II by'iri teka.

The organizational structure and job profiles for RLRC are respectively in annex I and II of this Order.

La structure organisationnelle et les profils d'emplois de RLRC sont respectivement en annexe I et II du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Igenwa ry'umushahara

Article 3: Determination of the salary

Article 3: Détermination du salaire

Imishahara y'Abakozi bo muri RLRC igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame

Salaries for employees of the RLRC are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.

Les salaires accordés au personnel de RLRC sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes

ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.

Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri RLRC biri ku mugereka wa III w'iri teka.

Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe

Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku mukozi ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:

- 1 ° umushahara fatizo;
- 2 ° indamunite y'icumbi;
- 3 ° indamunite y'urugendo;
- 4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;
- 5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.

Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bari ku nzego z'imirimo za "E", "F", "G/1.IV" na "2.III" boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano ze, ndetse n'abakozi bari ku rwego rwa "3" bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze.

The level, index, value and the gross salary corresponding to each job position in the RLRC are in annex III of this Order.

Article 4: Composition of the gross salary

The monthly gross salary for each employee is mainly composed of the following:

- 1 ° basic salary;
- 2 ° housing allowance;
- 3 ° transport allowance;
- 4 ° State contribution for social security;
- 5 ° State contribution for medical care.

The transport allowance specified in Paragraph One of this Article shall not be granted to officials positioned on levels "E", "F", "G/1.IV" and "2.III" whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. It shall not also be granted to public servants positioned on level "3" who are entitled to special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.

généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.

Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi au sein de RLRC sont en annexe III du présent arrêté.

Article 4: Composition du salaire brut

Le salaire brut mensuel pour chaque agent comprend principalement:

- 1 ° le salaire de base;
- 2 ° l'indemnité de logement;
- 3 ° l'indemnité de transport;
- 4 ° la contribution de l'Etat à la sécurité sociale;
- 5 ° la contribution de l'Etat aux soins médicaux.

L'indemnité de transport dont il est question à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux agents de l'Etat aux postes de niveau "E", "F", "G/1.IV" et "2.III" pour lesquels le transport est facilité selon les instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions ainsi que ceux aux postes de niveau "3" qui bénéficient l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du

Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.

Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Perezida wa RLRC

Perezida wa RLRC agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:

- 1 ° amafaranga y'itumanaho rya telefoni yo mu biro angana n'ibihumbi ijana y'u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi, amafaranga ibihumbi mirongo ine y'u Rwanda (40.000 Frw) buri kwezi ya *internet* igendanwa n'ay'itumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi ijana na mirongo itanu y'u Rwanda (150.000 Frw) buri kwezi;
- 2 ° amafaranga yo kwakira abashyitsi mu kazi angana n'ibihumbi magana atatu y'u Rwanda (300.000 Frw) buri kwezi anyura kuri konti y'urwego bireba;
- 3 ° Leta imworohera ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

Article 5: Fringe benefits for the Chairperson of RLRC

The Chairperson of RLRC is entitled to the following fringe benefits:

- 1 ° one hundred thousand Rwandan francs (Frw 100,000) each month for office telephone communication and forty thousand Rwandan francs (Frw 40,000) per month for wireless internet connection and one hundred and fifty thousand Rwandan francs (Frw 150,000) per month for mobile phone communication;
- 2 ° office guest's entertainment allowance of three hundred thousand Rwandan francs (Frw 300,000) per month and transferred to the concerned institution's account;
- 3 ° the Government facilitates his/her transport in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.

Article 5: Avantages alloués au Président de RLRC

Le Président de RLRC bénéficie des avantages suivants :

- 1 ° les frais de communication pour téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 Frw) par mois et les frais d'internet sans fil équivalant à quarante mille francs Rwandais (40.000 Frw) par mois et ceux de communication pour téléphone portable équivalant à cent cinquante mille francs Rwandais (150.000 Frw) par mois;
- 2 ° les frais de représentation au service équivalant à trois cent mille francs Rwandais (300.000 Frw) chaque mois et domiciliés au compte de l'institution concernée;
- 3 ° l'Etat lui facilite le transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Visi Perezida hamwe n’Umunyamabanga Mukuru ba RLRC bari ku rwego rwa “F”

Visi Perezida hamwe n’Umunyamabanga Mukuru ba RLRC bari ku rwego rwa “F” bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo mu buryo bukurikira:

- 1 ° amafaranga y’itumanaho rya telefoni yo mu biro angana n’ibihumbi ijana y’u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi n’ay’itumanaho rya telefoni igendanwa angana n’ibihumbi ijana y’u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi;
- 2 ° Leta imworohera ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano ze.

Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Heads of Departments bari ku rwego rwa “G/1.IV”

Ba *Heads of Departments* bari ku rwego rwa “G/1.IV” bagenerwa ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:

- 1 ° amafaranga y’itumanaho rya telefoni yo mu biro angana n’ibihumbi ijana y’u Rwanda (100.000 Frw) n’ay’itumanaho rya telefoni igendanwa angana n’ibihumbi ijana y’u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi;

Article 6: Fringe benefits for the Vice Chairperson and for the Secretary General of RLRC on “F” job classification level

Vice Chairperson and the Secretary General of RLRC on “F” job classification level are each entitled to the following fringe benefits:

- 1 ° one hundred thousand Rwandan francs (Frw 100,000) per month for office telephone communication and one hundred thousand Rwandan francs (Frw 100,000) per month for mobile phone communication;
- 2 ° the Government facilitates his/her transport in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.

Article 7: Fringe benefits for Heads of Departments on “G/1.IV” job classification level

Heads of Departments on “G/1.IV” job classification level are entitled to the following fringe benefits:

- 1 ° one hundred thousand Rwandan francs (Frw 100,000) each month for office telephone communication and one hundred thousand Rwandan francs (Frw 100,000) per month for mobile phone communication;

Article 6: Avantages alloués au Vice-Président et au Secrétaire Général de RLRC aux postes de niveau “F”

Le Vice-Président et le Secrétaire Général de RLRC au poste de niveau “F” bénéficie des avantages suivants :

- 1 ° cent mille francs Rwandais (100.000 Frw) par mois de communication pour téléphone de bureau et des frais de communication pour téléphone portable équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 Frw) par mois;
- 2 ° l’Etat lui facilite le transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Article 7: Avantages alloués aux Chefs de Départements aux postes de niveau “G/1.IV”

Les Chefs de Départements aux postes de niveau “G/1.IV” bénéficient des avantages suivants:

- 1 ° les frais de communication pour téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 Frw) et ceux de communication pour téléphone

portable équivalent à cent mille francs Rwandais (100.000 Frw) par mois;

2° Leta imworohereza ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

2° the Government facilitates his/her transport in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.

2° l'Etat lui facilite le transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa Divison Managers na ba Analysts bari ku rwego rwa "2.III"

Article 8: Fringe benefits for Division Managers and Analysts on "2.III" job classification level

Article 8: Avantages alloués aux Chefs de Divisions et aux Analystes aux postes de niveau "2.III"

Ba *Division Managers* na ba *Analysts* bari ku rwego rwa "2.III" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo ku buryo bukurikira:

Division Managers and Analysts on "2.III" job classification level are each entitled to fringe benefits as follows:

Les Chefs de Divisions et Analystes aux postes de niveau "2.III" bénéficient chacun des avantages comme suit:

1° amafaranga ibihumbi mirongo irindwi y'u Rwanda (70.000 Frw) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni igendanwa;

1° seventy thousand Rwandan francs (Frw 70,000) each month for mobile phone communication;

1° les frais de communication pour téléphone portable équivalent à soixante-dix mille francs Rwandais (70.000Frw) par mois;

2° Leta iborohereza ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.

2° the Government facilitates their transport in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.

l'Etat leur facilite le transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ba *Division Managers* bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III" bafite itsinda ry'abakozi ba Leta bayobora hashingiwe ku mbonerahamwe yemewe, bagenerwa kandi buri wese amafaranga y'itumanaho rya telefoni yo mu biro angana n'ibihumbi mirongo irindwi y'u Rwanda (70.000 Frw) buri kwezi.

Division Managers on level "2.III" with a pool of public servants under their responsibilities in accordance with the approved organizational structure are also each entitled to an office telephone communication of seventy thousand Rwandan francs (Frw 70,000) each month.

Les Chefs de Divisions aux postes de niveau "2.III" ayant des agents de l'Etat placés sous leurs responsabilités suivant la structure organisationnelle approuvée, bénéficient aussi chacun des frais de communication pour téléphone de bureau équivalent à soixante-dix mille francs Rwandais (70.000Frw) par mois.

Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa Abayobozi b'Amashami na ba Specialists bari ku rwego rw'imirimo rwa "3"

Abayobozi b'Amashami na ba *Specialists* bari ku rwego rw'imirimo rwa "3" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo ku buryo bukurikira:

- 1° amafaranga y'itumanaho rya telefoni igendanwa angana n'ibihumbi mirongo itatu y'u Rwanda (30.000 Frw) buri kwezi;
- 2° Indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze.

Abayobozi b'Amashami bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bafite itsinda ry'abakozi ba Leta bayobora hashingiwe ku mbonerahamwe yemewe y'Urwego bakorera, bagenerwa kandi amafaranga ibihumbi ijana y'u Rwanda (100.000 Frw) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni yo mu biro.

Ingingo ya 10: Indamunite z'urugendo rw'imodoka

Iyo abayobozi bakuru bari ku rwego rwa "E", "F", G/1.IV na "2.III" bagiye mu butumwa imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagenera indamunite y'urugendo hakurikijwe ibiteganywa n'amabwiriza ya

Article 9: Fringe benefits for Directors of Units and Specialists on "3" job classification level

Directors of Units and Specialists on "3" job classification level are each entitled to fringe benefits as follows:

- 1° a mobile phone communication allowance of thirty thousand Rwandan francs (Frw 30,000) per month;
- 2° a special transport allowance as determined by Instructions of the Minister in charge of public service.

Directors of Units on level "3.II" with a pool of public servants under their responsibilities in accordance with the approved organizational structure are also each entitled to an office telephone communication of one hundred thousand Rwandan francs (Frw 100,000) per month.

Article 10: Mileage allowances

When senior officials on levels "E", "F", G/1.IV and "2.III" go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances in accordance with

Article 9: Avantages alloués aux Directeurs d'Unités et aux Spécialistes aux postes de niveau "3"

Les Directeurs d'Unités et Spécialistes aux postes de niveau "3" bénéficient chacun des avantages comme suit:

- 1° les frais de communication pour téléphone portable équivalant à trente mille francs Rwandais (30.000 Frw) par mois;
- 2° indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.

Les Directeurs d'Unités aux postes de niveau "3.II" ayant des agents de l'Etat placés sous leurs responsabilités suivant la structure organisationnelle approuvée, bénéficient aussi chacun des frais de communication pour téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 Frw) par mois.

Article 10: Indemnités kilométriques

Lorsque les hauts cadres aux postes de niveaux "E", "F", G/1.IV et "2.III" vont en missions officielles à l'intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l'Etat leur octroie des indemnités kilométriques conformément aux

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano ze.

Instructions of the Minister in charge of transport.

instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

Ingingo ya 11: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 11: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 11: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Ibikorwa Remezo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Infrastructure are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre de l'Infrastructure sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 12: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 12: Repealing provision

Article 12: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 13: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 13: Commencement

Article 13: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

Kigali, ku wa 05/07/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru
ya Leta

Kigali, on 05/07/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 05/07/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

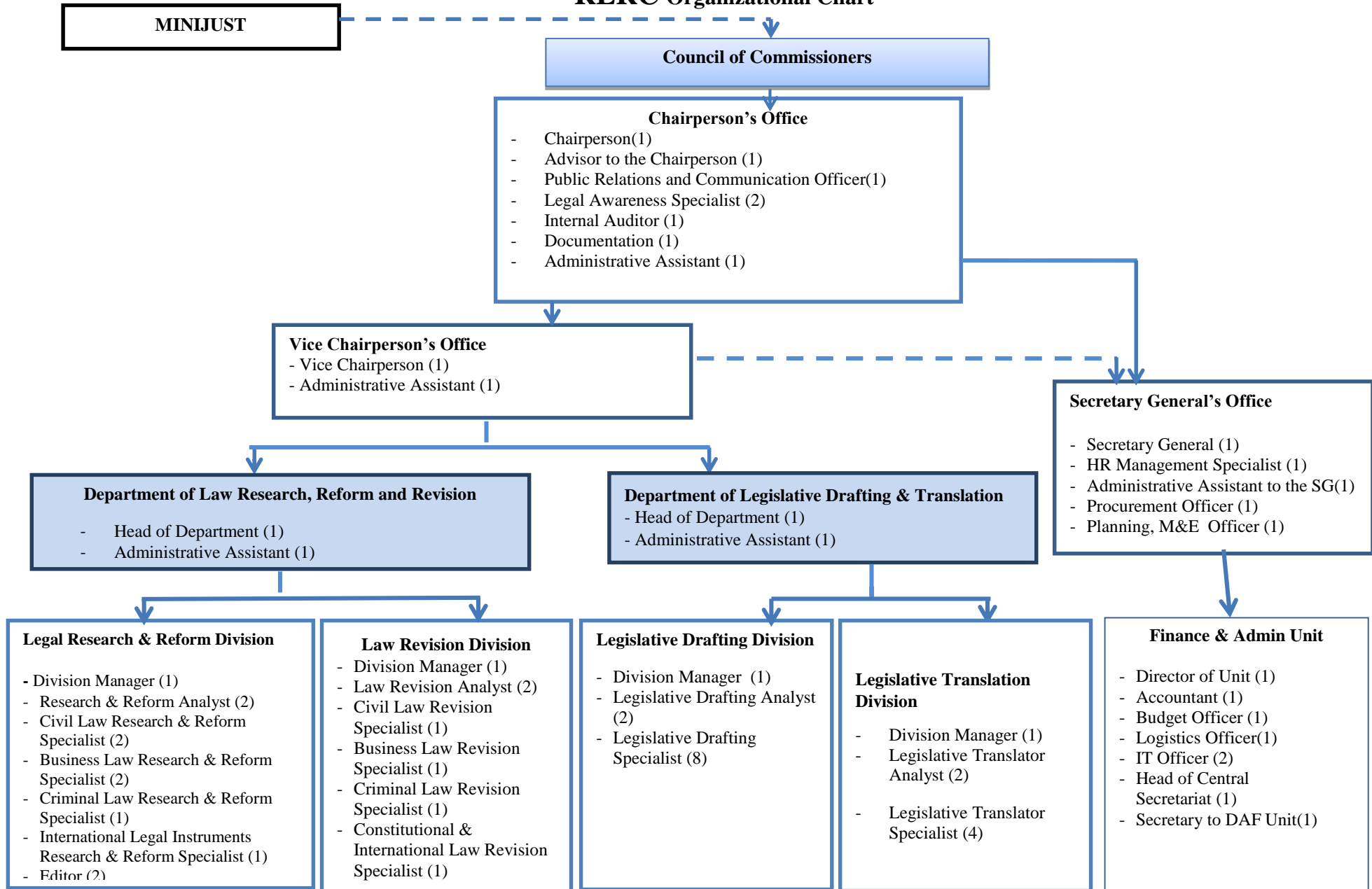
(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N°164/03 RYO KU
WA 05/07/2016 RISHYIRAHU
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO
Y'U RWANDA ISHINZWE
IVUGURURWA RY'AMATEGEKO
(RLRC)**

**ANNEX I TO PRIME MINISTER'S
ORDER N°164/03 OF 05/07/2016
DETERMINING ORGANISATIONAL
STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE
BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE
RWANDA LAW REFORM
COMMISSION (RLRC)**

**ANNEXE I DE L'ARRETE DU PREMIER
MINISTRE N°164/03 DU 05/07/2016
PORTANT STRUCTURE
ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET
AVANTAGES ACCORDES AU
PERSONNEL DE LA COMMISSION
RWANDAISE DE REFORME DU DROIT
(RLRC)**

RLRC Organizational Chart



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n°164/03 ryo ku wa 05/07/2016 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC)

Kigali, ku wa 05/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to Prime Minister's Order n°164/03 of 05/07/2016 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission (RLRC)

Kigali, on 05/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n°164/03 du 05/07/2016 portant structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC)

Kigali, le 05/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N°164/03 RYO KU
WA 05/07/2016 RISHYIRAHU
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO
Y'U RWANDA ISHINZWE
IVUGURURWA RY'AMATEGEKO
(RLRC)**

**ANNEX II TO PRIME MINISTER'S
ORDER N°164/03 OF 05/07/2016
DETERMINING ORGANISATIONAL
STRUCTURE, SALARIES AND OTHER
FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES
OF THE RWANDA LAW REFORM
COMMISSION (RLRC)**

**ANNEXE II DE L'ARRETE DU
PREMIER MINISTRE N°164/03 DU
05/07/2016 PORTANT STRUCTURE
ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET
AUTRES AVANTAGES ACCORDES AU
PERSONNEL DE LA COMMISSION
RWANDAISE DE REFORME DU DROIT
(RLRC)**

RLRC - SUMMARY OF JOB DESCRIPTION

Administrative Unit	Job Title	Title of Job positions linked to the Job	Job Profile	Proposed Jobs
Office of the Chairperson	Chairperson	Chairperson	Political Appointee	1
	Advisor	Advisor to the Chairperson	<p>A0 in law with 5 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Law, with 3 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Deep understanding Government Policies Implementation; - Legal Analytical skills; - Coordination, Planning and Organizational Skills - Report writing and presentation skills; - Leadership Skills; - Interpersonal Skills; - Effective Communication Skills; - Administrative Skills; - Time Management Skills; - Team working Skills; - Computer Literate; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage . 	1

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Internal Auditor	Internal Auditor	<p>A0 in Finance, Accounting or Management with specialization in Finance / Accounting</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Detailed knowledge of Financial and Audit Standards, HR & Financial Regulations, Procedures and Financial Software; - Planning Skills; - High Analytical skills; - Report writing and presentation skills; - Time management skills; - Excellent problem-solving skills and clear logical thinking; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	1
	Legal Awareness Specialist	Legal Awareness Specialist	<p>A0 in Law with 3 years of working experience or Master's Degree in Legal Studies, Administrative Law, Business Law, Criminal Law, Civil Law or International law with 1 year of working experience</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Excellent legal analytical and innovative skills; -Excellent communication and presentation both oral and in writing skills; -Organizational skills; -Marketing/outreach skills; -Excellent communication skills; -Excellent interpersonal skills; - Creativity & Initiative; - Good Organizational and Time-management Skills; - Team working Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	2

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Public Relations & Communication	Public Relations & Communication Officer	<p>A0 in Communication, International Relations, Journalism, Marketing, Linguistics and Literature.</p> <p>Key technical skills and knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none">- Excellent communication skills both orally and in writing;- Excellent interpersonal skills;- Report writing and presentation skills;- Computer skills;- Creativity and initiative;- Good organisational and time-management skills;- Teamworking skills;- Effective public relations and public speaking skills;- Interviewing skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/or French. Knowledge of all is an advantage.	1
--	----------------------------------	--	---	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Documentation and Archives	Documentalist	<p>A0 in Library & information Science or A1 in Library & Information System, Office Management with 2 years working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>-Proficiency in information technology;-Computer literacy;- Book keeping Skills;-Knowledge of integrated document management-Knowledge of archive management software-Knowledge of the documentation management system(DMS) would be an advantage.- Organizational Skills;- Interpersonal Skills;- Planning Skills;- Communication Skills;- Report writing & Presentation skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	1
--	----------------------------	---------------	--	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Administrative Assistant	Administrative Assistant	<p>A1 in Secretarial Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Administrative Sciences, Management, Sociology, Social Work & Law</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Office Management Skills; - Excellent Communication, Organizational, Interpersonal Skills; - Computer knowledge (Word Processing, Power Point and Internet); - Analytical and problem solving skills; - Time management skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; Knowledge of all is an advantage. 	1
S/Total				8
Office of Vice Chairperson	Vice Chairperson	Vice Chairperson	Political Appointee	1

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Administrative Assistant	Administrative Assistant	<p>A1 in Secretarial Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Administrative Sciences, Management, Sociology, Social Work & Law.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>- Office Management Skills;- Excellent Communication, Organizational, Interpersonal Skills;- Computer knowledge (Word Processing, Power Point and Internet);- Analytical and problem solving skills;- Time management skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; Knowledge of all is an advantage.</p>	1
S/Total				2
Secretary General's Office	Secretary General	Secretary General	Political appointee	1

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Human Resources Management Specialist	Human Resources Management Specialist	<p>A0 in Human Resource Management, Management with Specialization in Human Resource, Business Administration with specialisation in Human Resource Management with 3 years of working experience or Master's Degree in Human Resource Management, Management with Specialization in Human Resource & Business Administration with Specialization in Human Resource Management.</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Deep knowledge of Rwandan public service and labor law; - Knowledge in Conflict Management; - knowledge of the regulations applying to payroll procedures;- Knowledge of human resources concepts, practices, policies and procedures; - Problem Solving Skills; - Computer Skills; - Judgment & Decision Making Skills; - Time Management Skills; - Interviewing Skills; - High Analytical Skills; - Teamworking Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	1
--	---------------------------------------	---------------------------------------	---	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Procurement	Procurement Officer	<p>A0 in Procurement, Management, Accounting, Law, Public Finance & Economics.</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <p>- High Analytical Skills;- Negotiation Skills;- Knowledge of basic business and purchasing practices;- Excellent Communication Skills; - Knowledge of State contracting laws, regulations and procedures; - Knowledge of grades, qualities, supply and price trends of commodities; - Time Management Skills;- Decision making Skills;- Computer Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	1
--	-------------	---------------------	--	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Planning, M&E	Planning, M &E Officer	<p>A0 in Economics, Project Management, Management, Development Studies & Business Administration.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none">- Knowledge of results based management, logical framework approach, strategic planning processes and tools;- Knowledge of Rwanda's Public Service and Labour Sector Policies and Strategies;- Knowledge of drafting Action Plans and Operational Plans;- Knowledge to conduct policy and analysis and draft proposals;- Knowledge of Monitoring and Evaluation concepts, systems and tools;- Computer Skills;- Organizational Skills;- Communication Skills;- High analytical & Complex Problem Solving Skills;- Judgment & Decision Making Skills;- Time Management Skills;- Team working Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.	
--	---------------	------------------------	---	--

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Administrative Assistant	Administrative Assistant to the Secretary General	<p>A1 in Secretarial Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Administrative Sciences, Management, Sociology, Social Work & Law</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>- Office Management Skills;- Excellent Communication, Organizational, Interpersonal Skills;- Computer knowledge (Word Processing, Power Point and Internet);- Analytical and problem solving skills;- Time management skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; Knowledge of all is an advantage.</p>	1
S/Total				5

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

<p>Law Research, Reform and Revision Department</p>	<p>Head of Department</p>	<p>Head of Law Research, Reform and Revision Department</p>	<p>Master's Degree in Legal Studies, Administrative Law, Business Law, Criminal Law, Civil Law or International law with 3 years of working experience or A0 in Law with 6 years of working experience and 2 years in a senior position.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Knowledge of Rwandan legal system with a good knowledge of other legal system; -Leadership skills; -Knowledge to analyse complex legal information and to present it clearly, comprehensively and accurately, both orally and writing; -Excellent research skills; - Excellent leadership skills; - Organizational Skills; - Interpersonal Skills - Effective communication skills; - Time Management Skills; - Decision making Skills; - Computer Skills; - Judgment & Decision making skills; - Complex Problem solving Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	<p>1</p>
--	---------------------------	---	--	----------

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Administrative Assistant	Administrative Assistant to the Head of Department	<p>A1 in Secretarial Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Administrative Sciences, Management, Sociology, Social Work & Law.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Office Management Skills; - Excellent Communication, Organizational, Interpersonal Skills; - Computer knowledge (Word Processing, Power Point and Internet); - Analytical and problem solving skills; - Time management skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; Knowledge of all is an advantage. 	1
S/Total				2

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

<p>Law Research & Reform Division</p>	<p>Division Manager</p>	<p>Law Research & Reform Division Manager</p>	<p>A0 in Law with 5 years of working experience or Master's Degree in Legal Studies, Administrative Law, Business Law, Criminal Law, Civil Law or International law with 3 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Knowledge of Rwandan legal system with a good knowledge of other legal system; -Knowledge to analyse complex legal information and to present it clearly,comprehensively and accurately, both orally and writing; - Innovativeness and creativity skills; -Knowledge of research tools as well as analyse data; - Organizational Skills; - Interpersonal Skills; - Effective Communication Skills; - Time Management Skills; - Decision making Skills; - Computer Skills; - Judgment & Decision making skills; - Complex Problem solving Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	<p>1</p>
--	-------------------------	---	---	----------

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Law Research & Reform Analyst	Law Research & Reform Analyst	<p>A0 in Law with 5 years of working experience or Master's Degree in Legal Studies, Administrative Law, Business Law, Criminal Law, Civil Law or International law with 3 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Knowledge of Rwandan legal system with a good knowledge of other legal system; -Knowledge to analyse complex legal information and to present it clearly,comprehensively and accurately, both orally and writing; - Innovativeness and creativity skills; -Knowledge of research tools as well as analyse data; - Organizational Skills; - Interpersonal Skills - Effective communication skills; - Time Management Skills; - Decision making Skills; - Computer Skills; - Judgment & Decision making skills; - Complex Problem solving Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	2
--	-------------------------------	-------------------------------	--	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Civil Law Research & Reform Specialist	Civil Law Research & Reform Specialist	<p>Master's Degree or Equivalent in Civil Law, International Law, Administrative Law, Public Law or Legal Studies with 1 year of working experience or A0 in Law with 3 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>-Excellent knowledge in Rwandan civil and administrative law; -Excellent research, analytical and writing skills; - High Analytical Skills; - Interpersonal Skills; - Effective communication skills; - Time Management Skills; - Computer Skills; - Complex Problem solving Skills; - Team working Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	2
--	--	--	---	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Business Law Research & Reform Specialist	Business Law Research & Reform Specialist	<p>A0 in Law with 3 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Property Law, Business Law, Commercial Law, Public Law, Civil Law or International Law with 1 year of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none">-Excellent knowledge in Business law;-Excellent research, analytical and writing skills;- High Analytical Skills;- Interpersonal Skills;- Effective communication skills;- Time Management Skills;- Computer Skills;- Complex Problem solving Skills;- Team working Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.	2
--	---	---	---	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Criminal Law Research & Reform Specialist	Criminal Law Research & Reform Specialist	<p>A0 in Law with 3 years of working experience or Master's Degree in Legal Studies, Criminal Law, Criminal Justice, international law or Criminology with 1 year of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>-Excellent knowledge in Criminal Law;-Excellent research, analytical and writing skills;- High Analytical Skills;- Interpersonal Skills;- Effective communication skills; - Time Management Skills;- Computer Skills;- Complex Problem solving Skills;- Team working Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	1
--	---	---	---	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	International Legal Instruments Research & Reform Specialist	International Legal Instruments Research & Reform Specialist	<p>A0 in Law with 3 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in International Economic Law, International Criminal Law or General International Law with 1 year of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none">-Excellent knowledge in International Law;-Excellent research, analytical and writing skills;- Deep understanding of national and international human rights mechanisms;- High Analytical Skills;- Interpersonal Skills;- Effective communication skills;- Time Management Skills;- Computer Skills;- Complex Problem solving Skills;- Team working Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.	1
--	--	--	---	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Editor	Editor	<p>A0 in Languages, Literature, Law , Arts with 3 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Languages, Literature, Law & Arts.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Excellent knowledge in editing and proof reading of written materials; -Excellent communication,presentation and writing skills; - Interpersonal Skills; - Time Management Skills; - Computer Skills; - Complex Problem solving Skills; - Team working Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	2
S/Total				11

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

<p>Law Revision Division</p>	<p>Division Manager</p>	<p>Law Revision Division Manager</p>	<p>Master's Degree in Legal Studies, Administrative Law, Business Law, Criminal Law, Civil Law or International Law with 3 years of working experience or A0 in Law with 5 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of Rwandan legal system with a good knowledge of other legal system; - Knowledge to analyse complex legal information and to present it clearly, comprehensively and accurately, both orally and writing; - Innovativeness and Creativity Skills; - Organizational Skills; - Interpersonal Skills; - Effective communication skills; - Time Management Skills; - Decision making Skills; - Computer Skills; - Judgment & Decision making skills; - Complex Problem solving Skills; - Editing skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	<p>1</p>
-------------------------------------	-------------------------	--------------------------------------	--	----------

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Law Revision Analyst	Law Revision Analyst	<p>Master's Degree in Legal Studies, Administrative Law, Business Law, Criminal Law, Civil Law or International Law with 3 years of working experience or A0 in Law with 5 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of Rwandan legal system with a good knowledge of other legal system; - Knowledge to analyse complex legal information and to present it clearly, comprehensively and accurately, both orally and writing; - Innovativeness and Creativity Skills; - Organizational Skills; - Interpersonal Skills; - Effective communication skills; - Time Management Skills; - Decision making Skills; - Computer Skills; - Judgment & Decision making skills; - Complex Problem solving Skills; - Editing skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	2
--	----------------------	----------------------	--	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Civil Law Revision Specialist	Civil Law Revision Specialist	<p>Master's Degree or Equivalent in Civil Law, International Law, Administrative Law, Public Law or Legal Studies with 1 year of working experience or A0 in Law with 3 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>-Excellent knowledge in Rwandan civil and administrative law;-Excellent legal analytical skills and writing skills;- Interpersonal Skills;- Effective communication skills; - Time Management Skills;- Computer Skills;- Complex Problem solving Skills;- Team working Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	1
--	-------------------------------	-------------------------------	---	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Business Law Revision Specialist	Business Law Revision Specialist	<p>A0 in Law with 3 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Property Law, Business Law, Commercial Law, Public Law, Civil Law or International Law with 1 year of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none">-Excellent knowledge in Business law;-Excellent legal analytical skills and writing skills;- Interpersonal Skills;- Effective communication skills;- Time Management Skills;- Computer Skills;- Complex Problem solving Skills;- Team working Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.	1
--	----------------------------------	----------------------------------	--	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Criminal Law Revision Specialist	Criminal Law Revision Specialist	<p>A0 in Law with 3 years of working experience or Master's Degree in Legal Studies, Criminal Law, Criminal Justice, International Law or Criminology with 1 year of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none">-Excellent knowledge in Criminal law;-Excellent legal analytical skills and writing skills;- Interpersonal Skills;- Effective communication skills;- Time Management Skills;- Computer Skills;- Complex Problem solving Skills;- Team working Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.	1
--	----------------------------------	----------------------------------	---	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Constitutional & International Law Revision Specialist	Constitutional & International Law Revision Specialist	<p>A0 in Law with 3 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Constitutional Law, Public Law, Civil Law, International Law, Administrative Law or Legal Studies with 1 year of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge:</p> <p>-Excellent knowledge in Constitutional & International Law;- Excellent legal analytical skills and writing skills;- Interpersonal Skills- Effective communication skills; - Time Management Skills;- Computer Skills;- Complex Problem solving Skills;- Team working Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	1
S/Total				7

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

<p>Legislative Drafting & Translation Department</p>	<p>Head of Department</p>	<p>Head of Legislative Drafting & Translation Department</p>	<p>Master's Degree or Equivalent in Legislative Drafting, International Law, Business Law, Legal Studies, Administrative Law, Public Law or Civil Law with 3 years of working experience or A0 in Law with 6 years of working experience and 2 years in senior position.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of Rwandan legal system with a good knowledge of other legal system; - Knowledge to analyse complex legal information and to present it clearly, comprehensively and accurately, both orally and writing; - Excellent legislative drafting skills; - Leadership skills; - Organizational Skills; - Interpersonal Skills; - Effective communication skills; - Time Management Skills; - Decision making Skills; - Computer Skills; - Judgment & Decision making skills; - Complex Problem solving Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	<p>1</p>
---	---------------------------	--	--	----------

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Administrative Assistant	Administrative Assistant to the Head of Department	<p>A1 in Secretarial Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Administrative Sciences, Management, Sociology, Social Work & Law</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>- Office Management Skills;- Excellent Communication, Organizational, Interpersonal Skills;- Computer knowledge (Word Processing, Power Point and Internet);- Analytical and problem solving skills;- Time management skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; Knowledge of all is an advantage.</p>	1
S/Total				2

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

<p>Legislative Drafting Division</p>	<p>Division Manager</p>	<p>Legislative Drafting Division Manager</p>	<p>A0 in Law with 5 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Legislative Drafting, International Law, Business Law, Legal Studies, Administrative Law, Public Law or Civil Law with 3 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of Rwandan legal system with a good knowledge of other legal system; - Excellent Legislative Drafting Skills; - Knowledge to analyse complex legal information and to present it clearly, comprehensively and accurately, both orally and writing; - Organizational Skills; - Interpersonal Skills; - Effective communication skills; - Time Management Skills; - Decision making Skills; - Computer Skills; - Judgment & Decision making skills; - Complex Problem solving Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	<p>1</p>
---	-------------------------	--	---	----------

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Legislative Drafting Analyst	Legislative Drafting Analyst	<p>A0 in Law with 5 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Legislative Drafting, International Law, Business Law, Legal Studies, Administrative Law, Public Law or Civil Law with 3 years of working experience</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge:</p> <p>-Knowledge of Rwandan legal system with a good knowledge of other legal system;- Excellent Legislative Drafting Skills;- Knowledge to analyse complex legal information and to present it clearly, comprehensively and accurately, both orally and writing;- Organizational Skills;- Interpersonal Skills;- Effective communication skills; - Time Management Skills;- Decision making Skills;- Computer Skills;- Judgment & Decision making skills;- Complex Problem solving Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	2
--	------------------------------	------------------------------	---	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Legislative Drafting Specialist	Legislative Drafting Specialist	<p>A0 in Law with 3 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Legislative Drafting, International Law, Business Law, Legal Studies, Administrative Law, Public Law or Civil Law with 1 year of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Excellent knowledge in Legislative Drafting; -Excellent legal analytical skills and writing skills; - Interpersonal Skills; - Effective communication skills; - Time Management Skills; - Computer Skills; - Complex Problem solving Skills; - Team working Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	8
S/Total				11

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

<p>Legislative Translation Division</p>	<p>Division Manager</p>	<p>Legislative Translation Division Manager</p>	<p>A0 in Law with 5 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Legislative Drafting, International Law, Business Law, Legal Studies, Administrative Law, Public Law or Civil Law with 3 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>-Familiarity with Rwandan legal system with a good knowledge of other legal system;- Excellent Translation Skills;- Innovativeness and Creativity Skills;- Organizational Skills;- Interpersonal Skills;- Effective communication skills; - Time Management Skills;- Decision making Skills;- Computer Skills;- Judgment & Decision making skills;- Complex Problem solving Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	<p>1</p>
--	-------------------------	---	---	----------

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Legislative Translation Analyst	Legislative Translation Analyst	<p>A0 in Law with 5 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Legislative Drafting, International Law, Business Law, Legal Studies, Administrative Law, Public Law or Civil Law with 3 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Familiarity with Rwandan legal system with a good knowledge of other legal system; - Excellent Translation Skills; - Innovativeness and Creativity Skills; - Organizational Skills; - Interpersonal Skills; - Effective communication skills; - Time Management Skills; - Decision making Skills; - Computer Skills; - Judgment & Decision making skills; - Complex Problem solving Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	2
--	---------------------------------	---------------------------------	---	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Legislative Translation Specialist	Legislative Translation Specialist	<p>A0 in Applied Translation Studies, Languages, Literature, Law , Arts with 3 years of working experience or Master's Degree or Equivalent in Applied Translation Studies, Languages, Literature, Law , Arts with 2 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>-Excellent knowledge in Translation;-Excellent legal analytical skills and writing skills;- Interpersonal Skills;- Effective communication skills; - Time Management Skills;- Computer Skills;- Complex Problem solving Skills;- Team working Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	4
S/Total				7

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

<p>Finance & Administration Unit</p>	<p>Director of Unit</p>	<p>Director of Finance & Administration Unit</p>	<p>Accounting Professional Qualification recognised by IFAC (ACCA, CPA) or A0 Public Finance, Finance, Accounting or Management with specialization in Finance/Accounting with 3 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of Rwanda's financial management standards and procedures; - Knowledge of Accounting principles and practices and financial data reporting; - Knowledge of Rwanda Public Financial Law; - Leadership and management skills; - Planning and organisational budgeting skills; - Communication skills; - Strong IT skills, particularly in Financial software (SMART IFMIS); - Time Management Skills; - Interviewing Skills; - Judgment & Decision making skills; - Complex Problem solving; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	<p>1</p>
---	-------------------------	--	---	----------

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Accountant	Accountant	<p>Accounting Professional Qualification recognised by IFAC (ACCA, CPA) or A0 in Finance, Accounting or Management with specialization in Finance/Accounting.</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <p>- Knowledge of cost analysis techniques;- Knowledge to analyse complex financial information & Produce reports;- Deep understanding of financial accounts;- Planning and organisational skills;- Communication skills;- Strong IT skills, particularly in Financial software (SMART IFMIS);- Judgment & Decision Making Skills;- High Analytical Skills;- Interpersonal skills;- Time Management Skills;- Complex Problem solving;- Flexibility Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	1
--	------------	------------	--	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Budget Officer	Budget Officer	A0 in Finance, Accounting, Management & Economics Key Technical Skills & Knowledge required: - Knowledge of cost analysis techniques; - Planning and organisational skills; - Communication skills; - Strong IT skills, particularly in Financial software(SMART IFMIS); - Judgment & Decision Making Skills; - Deep understanding of financial accounts; - High Analytical Skills; - Interpersonal skills; - Time Management Skills; - Complex Problem solving; -Flexibility Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.	1
--	----------------	----------------	--	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	ICT Officer	ICT Officer	<p>A0 in Computer Science, Software Engineering, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering, Information Management System or A1 in Computer Science, Software Engineering, Computer Engineering, Information and Communication Technology, Electronics and Telecommunication Engineering with a Certifications in A+, N+ is required; Certifications in CCNA, MCSE, MCSA, MCTs (.NET),LAMP/WAMP Framework or MCITP are an added advantage.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>- Broad understanding of computer systems, computer applications and operating systems;- Broad range of technical computer skills;- Analytical and problem-solving skills;- Wide knowledge of office software applications;- Good presentation and communication skills;- Excellent interpersonal skills.</p>	2
--	-------------	-------------	--	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Logistics	Logistics Officer	<p>A0 in Store Management, Management, Finance, Accounting, Economics, Public Administration & Administrative Sciences</p> <p><u>Key Technical Skills & Knowledge required:</u></p> <ul style="list-style-type: none">- Knowledge of Management of Material Resources;- Knowledge of supply chain management;- Organizational Skills;- Computer Skills;- Communication Skills;- Report writing & Presentation Skills;- Analytical Skills;- Interpersonal Skills;- Time Management Skills;- Negotiation Skills;- Team working Skills;- Problem Solving Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.	1
--	-----------	-------------------	--	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Head of Central Secretariat	Head of Central Secretariat	<p>A1 in Secretariat Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Management, Administrative Sciences, Sociology, Social Work & Law with 2 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <p>- Knowledge of Office Administration;- Communication Skills;- Computer Skills;- Interpersonal Skills;- Organizational Skills;- Stress Management Skills;- Time Management Skills;- Book keeping Skills;- Analytical & Problem solving Skills;- Decision Making Skills;- Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage.</p>	1
--	-----------------------------	-----------------------------	--	---

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

	Secretary to DAF Unit	Secretary to DAF Unit	<p>A1 in Secretariat Studies, Office Management or A0 in Public Administration, Management, Administrative Sciences, Sociology, Social Work & Law with 2 years of working experience.</p> <p>Key Technical Skills & Knowledge required:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Knowledge of Office Administration; - Communication Skills; - Computer Skills; - Interpersonal Skills; - Organizational Skills; - Stress Management Skills; - Time Management Skills; - Book keeping Skills; - Analytical & Problem solving Skills; - Decision Making Skills; - Fluent in Kinyarwanda, English and/ or French; knowledge of all is an advantage. 	1
S/Total				8
Grand/ Total				63

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n°164/03 ryo ku wa 05/07/2016 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC)

Seen to be annexed to Prime Minister's Order n°164/03 of 05/07/2016 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission (RLRC)

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n°164/03 du 05/07/2016 portant structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC)

Kigali, ku wa **05/07/2016**

Kigali, on **05/07/2016**

Kigali, le **05/07/2016**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

**UMUGEREKA WA III W'ITEKA RYA
MINISITIRI W'INTEBE N°164/03 RYO
KU WA 05/07/2016 RISHYIRAHU
IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA
Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO
Y'U RWANDA ISHINZWE
IVUGURURWA RY'AMATEGEKO
(RLRC)**

**ANNEX III TO PRIME MINISTER'S
ORDER N°164/03 OF 05/07/2016
DETERMINING ORGANISATIONAL
STRUCTURE, SALARIES AND OTHER
FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES
OF THE RWANDA LAW REFORM
COMMISSION (RLRC)**

**ANNEXE III DE L'ARRETE DU
PREMIER MINISTRE N°164/03 DU
05/07/2016 PORTANT STRUCTURE
ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET
AUTRES AVANTAGES ACCORDES AU
PERSONNEL DE LA COMMISSION
RWANDAISE DE REFORME DU DROIT
(RLRC)**

SALARY STRUCTURE

N°	POST	I.V	Nbr	Level	Index	Basic Salary	Housing	Net Salary Rwf per Month	Annual Gross Rwf Budgeted	Annual Gross Rwf Lump sum	Annual Gross Rwf Communication
1	Chairperson	500	1	E	3156	1,578,000	225,429	1,105,947	24,143,400	22258644	3480000
2	Vice-Chairperson	441	1	F	2869	1,265,229	180,747	889,912	19,358,004	14383488	2400000
3	Secretary General	441	1	F	2869	1,265,229	180,747	889,912	19,358,004	14383488	2400000
4	Head of Law Research,Reform and Revision Department	400	1	1.IV	2608	1,043,200	149,029	736,553	15,960,960	14383488	2400000
5	Head of Legislative Drafting & Translation Department	400	1	1.IV	2608	1,043,200	149,029	736,553	15,960,960	14383488	2400000
6	Legal Research & Reform Division Manager	400	1	2.III	1890	756,000	108,000	639,106	13,464,811	9216828	1680000
7	Law Revision Division Manager	400	1	2.III	1890	756,000	108,000	639,106	13,464,811	9216828	1680000
8	Legislative Drafting Division Manager	400	1	2.III	1890	756,000	108,000	639,106	13,464,811	9216828	1680000
9	Legislative Translation Division Manager	400	1	2.III	1890	756,000	108,000	639,106	13,464,811	9216828	1680000
10	Research & Reform Analyst	400	2	2.III	1890	756,000	108,000	613,780	25,977,063	18433656	3360000
11	Law Revision Analyst	400	2	2.III	1890	756,000	108,000	613,780	25,977,063	18433656	3360000
12	Legislative Drafting Analyst	400	2	2.III	1890	756,000	108,000	613,780	25,977,063	18433656	3360000
13	Legislative Translator Analyst	400	2	2.III	1890	756,000	108,000	613,780	25,977,063	18433656	3360000
14	Legislative Translator Specialist	400	4	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	37,632,380	14312976	1440000

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

15	Civil Law Research & Reform Specialist	400	2	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	18,816,190	7156488	720000
16	Business Law Research & Reform Specialist	400	2	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	18,816,190	7156488	720000
17	Criminal Law Research & Reform Specialist	400	1	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	9,408,095	3578244	360000
18	International Legal Instruments Research & Reform Specialist	400	1	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	9,408,095	3578244	360000
19	Civil Law Revision Specialist	400	1	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	9,408,095	3578244	360000
20	Business Law Revision Specialist	400	1	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	9,408,095	3578244	360000
21	Criminal Law Revision Specialist	400	1	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	9,408,095	3578244	360000
22	Constitutional & International Law Revision Specialist	400	1	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	9,408,095	3578244	360000
23	Legislative Drafting Specialist	400	8	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	75,264,759	28625952	2880000
24	Legal Awareness Specialist	400	2	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	18,816,190	7156488	720000
25	Editor	400	2	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	18,816,190	7156488	720000
26	Advisor to the Chairperson	400	1	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	9,408,095	3578244	360000
27	Director of Administration and Finance Unit	400	1	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	9,408,095	3578244	1560000
28	Human Resources Management Specialist	400	1	3.II	1369	547,600	78,229	448,995	9,408,095	3578244	360000
29	Public Relations and Communication Officer	400	1	4.II	1141	456,400	65,200	376,882	7,765,320		

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

30	Planning, M&E Officer	400	1	5.II	951	380,400	54,343	316,788	6,472,234		
31	IT Officer	400	2	5.II	951	380,400	54,343	316,788	12,944,469		
32	Accountant	400	1	5.II	951	380,400	54,343	316,788	6,472,234		
33	Budget Officer	400	1	5.II	951	380,400	54,343	316,788	6,472,234		
34	Internal Auditor	400	1	5.II	951	380,400	54,343	316,788	6,472,234		
35	Procurement Officer	400	1	5.II	951	380,400	54,343	316,788	6,472,234		
36	Logistics Officer	400	1	5.II	951	380,400	54,343	316,788	6,472,234		
37	Administrative Assistant to the Chairperson	400	1	5.II	951	380,400	54,343	316,788	6,472,234		
38	Administrative Assistant to the Vice Chairperson	400	1	5.II	951	380,400	54,343	316,788	6,472,234		
39	Administrative Assistant to the Secretary General	400	1	5.II	951	380,400	54,343	316,788	6,472,234		
40	Documentalist	400	1	6.II	793	317,200	45,314	266,815	5,396,931		
41	Administrative Assistant to the Head of Department	400	2	7.II	660	264,000	37,714	224,749	8,983,543		
42	Head of Central Secretariat	400	1	7.II	660	264,000	37,714	224,749	4,491,771		
43	Secretary to DAF Unit	400	1	8.II	508	203,200	29,029	176,673	3,457,303		
			63						626,673,022	294,163,608	44,880,000

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 164/03 ryo ku wa 05/07/2016 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC)

Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 164/03 of 05/07/2016 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission (RLRC)

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 164/03 du 05/07/2016 portant structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC)

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

Kigali, ku wa **05/07/2016**

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika :**

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on **05/07/2016**

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le **05/07/2016**

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°165/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°165/03 RYO KU WA 05/07/2016 OF 05/07/2016 APPOINTING A DIVISION N°165/03 DU 05/07/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°165/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°165/03 RYO KU WA 05/07/2016 OF 05/07/2016 APPOINTING A DIVISION N°165/03 DU 05/07/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/05/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/05/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/05/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. MIGAMBI Patrick agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe kurwanya igituntu n'izindi ndwara zandurira mu myanya y'ubuhumekero mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Dr. MIGAMBI Patrick is appointed Division Manager of Tuberculosis and other respiratory communicable diseases in Rwanda Biomedical Center.

Dr. MIGAMBI Patrick est nommé Chef de la Division chargée de la Tuberculose et d'autres maladies respiratoires transmissibles au sein du Centre Biomédical du Rwanda.

Ingingo 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuzima na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 25/05/2016.

Kigali, ku wa 05/07/2016

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Health and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 25/05/2016.

Kigali, on 05/07/2016

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Santé et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 25/05/2016.

Kigali, le 05/07/2016

(sé)
(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°166/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°166/03 RYO KU WA 05/07/2016 OF 05/07/2016 APPOINTING A N°166/03 DU 05/07/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI DIVISION MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°166/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°166/03 RYO KU WA 05/07/2016 05/07/2016 APPOINTING A DIVISION N°166/03 DU 05/07/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/05/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/05/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 25/05/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. SAYINZOGA Félix agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Kubungabunga Ubuzima bw'Umwana na Nyina n'Ubuwuzi Rusange mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Dr. SAYINZOGA Félix is appointed Maternal Child and Community Health Division Manager in Rwanda Biomedical Center.

Dr. SAYINZOGA Félix est nommé Chef de la Division chargée de la Santé de la Mère, de l'Enfant et de la Communauté au sein du Centre Biomédical du Rwanda.

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuzima na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Health and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Santé et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision** **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa **Article 4: Commencement** **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 25/05/2016.

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 25/05/2016.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 25/05/2016.

Kigali, kuwa 05/07/2016

Kigali, on 05/07/2016

Kigali, le 05/07/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°167/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°167/03 RYO KU WA 05/07/2016 05/07/2016 APPOINTING A DIVISION N°167/03 DU 05/07/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°167/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°167/03 RYO KU WA 05/07/2016 05/07/2016 APPOINTING A DIVISION N°167/03 DU 05/07/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/05/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/05/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 25/05/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. TUYISHIME Albert agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Igenamigambi, Ikurikirana n'Isuzumabikorwa no Guteza imbere ibikorwa mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Dr. TUYISHIME Albert is appointed Planning, Monitoring & Evaluation and Business Strategy Division Manager in Rwanda Biomedical Center.

Dr. TUYISHIME Albert est nommé Chef de la Division chargée de la Planification, Suivi, Evaluation et Plan Stratégique au sein du Centre Biomédical du Rwanda.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ubuzima na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Health and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du travail, le Ministre de la Santé et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3: Repealing provision**

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa **Article 4: Commencement**

Article 4: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 25/05/2016.

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 25/05/2016.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 25/05/2016.

Kigali, kuwa 05/07/2016

Kigali, on 05/07/2016

Kigali, le 05/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°168/03 RYO KU WA 05/07/2016
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI

PRIME MINISTER'S ORDER N°168/03 OF
05/07/2016 APPOINTING A DIVISION
MANAGER

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°168/03 DU 05/07/2016 PORTANT
NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°168/03 RYO KU WA 05/07/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°168/03 OF 05/07/2016 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°168/03 DU 05/07/2016 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/05/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/05/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/05/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. NYAMUSORE MWANZA José agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe gukurikirana no kuvura indwara z'ibyorezo mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Dr. NYAMUSORE MWANZA José is appointed Division Manager in charge of Epidemic Surveillance and Response in Rwanda Biomedical Center.

Dr. NYAMUSORE MWANZA José est nommé Chef de Division chargée de la surveillance et de la réaction aux épidémies au sein du Centre Biomédical du Rwanda.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuzima na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 25/05/2016.

Kigali, ku wa 05/07/2016

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Health and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 25/05/2016.

Kigali, on 05/07/2016

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Santé et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 25/05/2016.

Kigali, le 05/07/2016

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°169/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°169/03 RYO KU WA 05/07/2016 05/07/2016 APPOINTING A DIVISION N°169/03 DU 05/07/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°169/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°169/03
N°169/03 RYO KU WA 05/07/2016 05/07/2016 APPOINTING A DIVISION DU 05/07/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/05/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/05/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 25/05/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KAYUMBA Malick agizwe Umuyobozi w'Ikigo nyarwanda cy'Itangabutumwa mu by'ubuzima mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Mr. KAYUMBA Malick is appointed Rwanda Health Communication Center Division Manager in Rwanda Biomedical Center.

Monsieur KAYUMBA Malick est nommé Chef de la Division du Centre de Communication pour la Santé au Rwanda au sein du Centre Biomédical du Rwanda.

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuzima na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Health and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Santé et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 25/05/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 25/05/2016.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 25/05/2016.

Kigali, ku wa 05/07/2016

Kigali, on 05/07/2016

Kigali, le 05/07/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°170/03 RYO KU WA 05/07/2016
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI

PRIME MINISTER'S ORDER N°170/03 OF
05/07/2016 A DIVISION MANAGER

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°170/03
DU 05/07/2016 PORTANT NOMINATION
D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENT

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa
iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°170/03 RYO KU WA 05/07/2016
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°170/03 OF
05/07/2016 A DIVISION MANAGER**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°170/03
DU 05/07/2016 PORTANT NOMINATION
D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, 120, 122 n'ya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/05/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Dr. MBITUUYUMUREMYI Aimable agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe kurwanya malariya n'izindi ndwara zandura mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/05/2016;

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Dr. MBITUUYUMUREMYI Aimable is appointed Malaria and other Parasitic Diseases Division Manager in Rwanda Biomedical Center.

Le Premier Ministre ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/05/2016;

ARRETE :

Article premier: Nomination

Dr. MBITUUYUMUREMYI Aimable est nommé Chef de la Division chargée du Paludisme et d'autres Maladies Parasitaires au sein du Centre Biomédical du Rwanda.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuzima na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 25/05/2016.

Kigali, ku wa 05/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya

Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service, the Minister of Health and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 25/05/2016.

Kigali, on 05/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the

Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/Attorney General

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Santé et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 25/05/2016.

Kigali, le 05/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°171/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°171/03
N°171/03 RYO KU WA 05/07/2016 05/07/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 05/07/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°171/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°171/03
N°171/03 RYO KU WA 05/07/2016 05/07/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 05/07/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/05/2016 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/05/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 25/05/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KABAYIZA Eric agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubuziranenge mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Iyoherezwa mu Mahanga ry'Ibikomoka ku Buhinzi n'Ubworozi.

Mr. KABAYIZA Eric is appointed Director of Quality Assurance Unit in the National Agricultural Export Development Board.

Monsieur KABAYIZA Eric est nommé Directeur d'Unité d'Assurance Qualité au sein de l'Office National de Développement des Exportations Agricoles.

Official Gazette n° 29 of 18/07/2016

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Agriculture and Animal Resources and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 25/05/2016.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 25/05/2016.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 25/05/2016.

Kigali, ku wa 05/07/2016

Kigali, on 05/07/2016

Kigali, le 05/07/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / **Attorney General**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°172/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°172/03
N°172/03 RYO KU WA 05/07/2016 05/07/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 05/07/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°172/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°172/03
N°172/03 RYO KU WA 05/07/2016 05/07/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 05/07/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 25/05/2016, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 25/05/2016;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 25/05/2016;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUTANGANA BOSHYA Steven agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe guteza imbere Umuco muri Minisiteri ya Siporo n'Umuco.

Mr. MUTANGANA BOSHYA Steven is appointed Director of Culture Promotion Unit in the Ministry of Sports and Culture.

Monsieur MUTANGANA BOSHYA Steven est nommé Directeur de l'Unité chargée de la Promotion de la Culture au Ministère des Sports et de la Culture.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri ya Siporo n'Umuco na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 25/05/2016.

Kigali, ku wa 05/07/2016

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Sports and Culture and the Minister of Finance and Economic Planning and are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 25/05/2016.

Kigali, on 05/07/2016

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Sports et de la Culture et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 25/05/2016.

Kigali, le 05/07/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux